

vep. libro deo capellano li sepo rethato di gramatica el yalegharo

Quelli che fanno le scritture dourebbono ben e mettere solo en
ore negli buoni eximpli y negli detti di philo sasi ond amendare
si potessono quelli che uinano disordinatamente che molti phi
losophi galin sau lasciare la scrittura dopo loro morte xhe leuanti si
guardassono dalli malfattori. Et molus che fhu in padore di roma
scome udo al suo figliuolo comeli si douesse guardare per exmplo come
oel xhe esse mo d'annare. Et li sepo similmente simando al suo ma
gior na pistola che fhu molto bella da sinph sicome voi u direte
n'ora e molto sene fanno marauiglia. Li sau che fhu senno muse
uoli exmpli xh che paionu. fhu muse alle genti manū ve
paū una sipichula che non sia una philo sasia alloro intendime
ito chelle e y questa pistola manda e li scripta al suo maestro in un
gino grecha y poi si trallato in francese y ora la traslatato illati.

Capitolo uno de leghalle

Tra che uno ghalla andando y prochamare sua uimanda sue
puno monte dictame signardor e uide una molto bella pie
tra preciosa y quando lebbe ueduta tenne lamente e nulla m
uile y disse ia uerrei queste manzi a uere tronato uno granello dal
un p biada che ter xh di emu udo yasse uno nato huomo tran
se trunata tanto ricoga u rebbeti y ter rebbeti molto cara ma
yerto non si furo oratio anzi rilasero stare dacche io nanti posso
bavere y nanti ricogherue ne honore non si furo y cusi lasia stare
Chiosa di questo primo capitolo

Per questo assipro potemo uedere che sono molti huomeni che
uene loro una buona uentura alle mani si nalla fanno pigu
ene tanto s'oo uia e pieni di pighercia anzi l'ala s'iano pi y hane
uiri sicche non fere lo ghalle

Capitolo secondo dell'upo y dell'anguello

Tra che una uolta stiono insieme l'upo ell'anguello in uno
fiume da qua l'upo stana di sopra e da qua l'anguello stana
di sotto y uolea bere ell'acqua correa verso l'anguello ell'an
gello standosi uisi semphic emente in questo fiume y uolea bere

To My Mother

This dissertation is affectionately inscribed.

PREFATORY NOTE.

The work of the Romance Languages Seminary of the Johns Hopkins University on the Fables of Marie de France first excited my interest in the subject of Fables, and shortly after my admission to the Seminary in the Autumn of 1896 I began to seek original work in that subject. At the outset my attention was called to various Italian Fable Collections, at that time uninvestigated, which seemed to bear a remarkably close resemblance to the Isopet of Marie de France; it took but a slight survey of the ground to show me that in the subject of Italian Fable Collections lay an almost unexplored field for work, and I at once determined to give my attention to its investigation. The Isopo Laurenziano is the first result of my labors, and at no very distant date I hope to edit the Sonnets of Accio Zuccho.

The material here presented has been chiefly gathered from the libraries of Italy, though also from those of other European countries; and in this connection I wish to extend my heartiest thanks to the Directors and Attendants of the various libraries in which I have worked, for the exceptionally kind treatment shown me, and for their ready help in the furtherance of my work.

MURRAY P. BRUSH.

Columbus, O., March 1st, 1899.

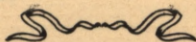


TABLE OF CONTENTS.



PART I: The Interrelation of Italian Fable Collections, with a Study of their Sources, - - - - -		1
1.	Introduction, - - - - -	2
2.	Description of Manuscripts, - - - - -	6
	a. Extant Manuscripts containing Italian Fable Collections, - - - - -	6
	b. A French Manuscript of the Fables of Marie de France, - - - - -	30
3.	Italian Fable Collections derived from Sources other than the Fables of Marie de France, - - -	31
	a. Collections derived from the Fables of Walter of England, - - - - -	31
	(1). Per Uno da Siena, - - - - -	31
	(2). Riccardiano, - - - - -	32
	(3). Accio Zuccho, - - - - -	33
	(4). Apologhi Verseggiati, - - - - -	33
	(5). Francesco del Tuppo, - - - - -	34
	(6). A table to show the Correspondence between the Fables of Walter of England and their Italian Derivatives, - - - - -	37
	b. Anonymous Collection in Verse, - - - - -	39
	c. Libro della Virtù, - - - - -	41
4.	Collections derived from the Fables of Marie de France, - - - - -	43
	a. The Number and Names of the Collections, to- gether with their Relations to one another, -	43
	(1). The Isopo Laurenziano, - - - - -	43
	(2). Palatino I, - - - - -	43
	(3). Rigoli, - - - - -	44
	(4). Laurenziano II, - - - - -	44
	(5). Palatino II, - - - - -	44

VIII

b.	The Relation of the Collections to the Fables of Marie de France, - - - - -	58
c.	A Table of the Ordinal Correspondence between <i>Marie Q</i> and its Italian Derivatives, - - -	65
PART II: The Isopo Laurenziano, - - - - -		69
1.	Introduction, - - - - -	70
a.	General Remarks, - - - - -	70
b.	Date of the Collection, - - - - -	71
c.	Authorship, - - - - -	72
d.	Relation to <i>Marie Q</i> , - - - - -	74
e.	Table of Correspondence, - - - - -	78
f.	The Language of the Isopo Laurenziano, - - -	80
g.	Description of the Facsimiles, - - - - -	84
h.	The Plan followed in editing the Text,- - -	84
2.	Text of the Isopo Laurenziano, - - - - -	87
3.	Explanatory Notes, - - - - -	179
<hr/>		
	Bibliography, - - - - -	185

ABBREVIATIONS.

The abbreviations of the titles of the works cited in the foot-notes are explained in the Bibliography.

The abbreviations used for the titles of fable collections are as follows :

Marie Q : The form of the Isopet of Marie de France contained in MS. 2173, f. f., Bibliothèque Nationale, Paris.

Is. Laur. : The Isopo Laurenziano.

Pal. I : Palatino I.

Pal. II : Palatino II.

Laur. II : Laurenziano II.

ERRATA.

P. 8, L. 22—read *Sepolcro* for *Sepoloro*.

P. 49, L. 8—read *ghallo* for *ghalla*.

Pp. 80-84—As these pages were printed before the text to which they refer, the line references are in some cases slightly wrong, the difference, however, is not sufficient to cause difficulty in verification.